

ÉLITIS

Art paper



Référence Reference	Largeur Width	Raccord Repeat	Poids Weight	Composition Composition
RM 1031 Naoshima	110 cm 43"	Raccord libre Free match	756 g/ml 20.3 oz/sq.yd	100% Papier sur support intissé 100% Paper on non woven backing

<ul style="list-style-type: none">• DIMENSION : VENDU AU MÈTRE LINÉAIRE EN 110 CM DE LARGE (+/- 3%)• PRODUIT ARTISANAL• SUPPORT INTISSÉ• NETTOYAGE AVEC UN CHIFFON SEC• CLASSEMENT AU FEU : EUROCLASS C-S1,D0	<ul style="list-style-type: none">• ROLLENMASS : ALS METERWARE IN 110 CM BREITE ERHÄLTICH (+/- 3%)• DAS HANDWERKLICHE PRODUKT• VLIESRÜCKEN• REINIGUNG MIT EINEM TROCKENEN TUCH• BRANDSCHUTZKLASSEN : EUROCLASS C-S1,D0	<ul style="list-style-type: none">• DIMENSIÓN : VENDIDO POR METROS LINEALES EN 110 CM DE ANCHO (+/- 3%)• PRODUCTO ARTESANAL• SOPORTE NO TEJIDO• LIMPIEZA CON UN PAÑO SECO• CLASIFICACIONES AL FUEGO : EUROCLASS C-S1,D0
<ul style="list-style-type: none">• SOLD IN LENGTHS BY THE METRE : WIDTH 43" (+/- 3%)• HANDCRAFTED PRODUCT• NON WOVEN BACKING• CLEAN WITH A DRY CLOTH• FIRE RATING : CERTIFICATE ON DEMAND	<ul style="list-style-type: none">• DIMENSIONI : VENDUTO AL METRO LINEARE, IN 110 CM DI LARGO (+/- 3%)• PRODOTTO ARTIGIANALE• SUPPORTO TESSUTO NON TESSUTO• PULIZIA CON UN PANNO ASCIUTTO• CERTIFICAZIONE RESISTENZA AL FUOCO : EUROCLASS C-S1,D0	<ul style="list-style-type: none">• ПРОДАЮТСЯ ПОГОННЫМИ МЕТРАМИ ПРИ ШИРИНЕ 110 CM (+/- 3%)• РЕМЕСЛЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО• НА НЕТКАННОЙ ОСНОВЕ• ЧИСТКА СУХОЙ ГУБКОЙ• ПРОТИВОПОЖАРНАЯ СТОЙКОСТЬ: EUROCLASS C-S1,D0

CRÉATION FRANÇAISE / FRENCH CREATION
ÉLITIS - 2 BIS, RUE JEAN RODIER - 31400 TOULOUSE - FRANCE - WWW.ELITIS.FR



*Information sur le niveau d'émission de substances volatiles dans l'air intérieur, présentant un risque de toxicité par inhalation, sur une échelle de classe allant de A+ (très faibles émissions) à C (fortes émissions)

FRANCAIS

INFORMATION

Avant d'effectuer la pose retirer le produit de son emballage et le laisser dans la pièce à tapisser 24 heures afin que le revêtement soit de température et d'hygrométrie identique à la pièce et d'éviter ainsi les éventuelles rétractions du produit.
Les variations de couleurs ou de textures sont inhérentes à la technique artisanale de fabrication.

Pour ce produit nous préconisons une bonne préparation du mur et l'élimination de toute aspérité afin d'avoir un meilleur rendu. Pour une meilleure finition, nous préconisons l'utilisation d'un rouleau à maroufler. Nous déconseillons l'utilisation de spatule en plastique rigide qui risque d'endommager le revêtement mural.

AVANT POSE

Vérifier que la marchandise livrée est bien conforme à la commande autant concernant la référence, que la couleur. Si un défaut apparaît, ne rien couper et retourner la commande dans son intégralité et emballage d'origine. Nous n'admettrons aucune réclamation concernant les métrages coupés ou collés.

POSE

Le support doit être plan, lisse, sain, sec en permanence, propre, solide, dégraissé, dépoussiéré et de porosité normale. Eliminer les peintures écaillées ou mal adhérentes.

Sur fond trop absorbant (type plâtre neuf, enduit neuf...): Appliquer un fixateur de fond afin de consolider le support si nécessaire ou une impression d'une peinture acrylique mat diluée à 30%, puis utiliser la colle citée pour fond normalement ou peu absorbant.

Sur fond normalement absorbant: Encoller le mur avec une colle de type Ovalit S (Henkel) et afficher le lé sec. Encollage à l'aide d'un rouleau à crépi moyen. Encoller le mur de la largeur d'un lé puis poser et revêtement et ainsi de suite. Nettoyer immédiatement les traces de colle avec de l'eau tiède.

Sur autre fond nous consulter. Éviter toute trace de colle sur le revêtement.

CONSEIL

Appliquer les lés bord à bord sans chevauchement. Maroufler en veillant à bien chasser les bulles d'air sans exagération afin de ne pas déformer le revêtement. Araser les extrémités des lés. Bien éliminer immédiatement les résidus de colle avec une éponge propre à l'eau tiède, et claire absorber à l'aide d'un chiffon **sans frotter afin de ne pas luster le revêtement** et renouveler l'opération si nécessaire.

Pour faciliter la pose de nos produits, vous pouvez dorénavant nous commander les colles appropriées. Retrouvez également toutes les préconisations de pose sur notre site internet www.elitis.fr

ENGLISH

INFORMATION

Before hanging remove the product from its packaging and leave it in the room to be covered for 24 hours so that the wallcovering is the same temperature and hydrometry as the room in order to avoid any product shrinkage.
Color or texture variations are inherent characteristic of the craft production process.

For this product we recommend a thorough wall preparation and eliminating any roughness in order to achieve best results. For best results, we recommend using a smoothing brush or a smoothing roller. We do not recommend using a hard plastic trowel which may damage the wallcovering.

BEFORE HANGING

Please check that the lengths correspond correctly to your order, particularly the reference and colour.
If a defect appears, do not cut the rolls, but return the complete order in its original packaging. No complaints will be accepted if the rolls are cut or glued.

HANGING INSTRUCTION

The surface must be flat, smooth, sound, permanently dry, clean, firm, grease-free, dust-free and of normal porosity. Remove any peeling or loose paint.

For highly absorbent bases (new plaster, new drywall, etc.): Apply a sealer to consolidate the surface if necessary or a matt acrylic paint primer diluted 30%, then use the glue mentioned for normally absorbent bases.

For normally absorbent bases: Paste the wall with an adhesive such as Ovalit S (Henkel) and hang the strip dry. Paste using a medium stucco roller. Paste the wall the width of a strip then hang the strip and so on. Immediately clean off traces of glue with lukewarm water.

For all other bases, please contact us. Avoid any traces of glue on the wallcovering.

TIP

Hang the strips edge-to-edge without overlapping using a paper hanging brush. Thoroughly smooth over and carefully yet gently remove any air bubbles to avoid damaging the wallcovering. Trim the ends of the strips. Immediately remove any glue residue with a clean sponge with clean water, absorb with a cloth **without rubbing to avoid buffing the wallcovering** and repeat the operation if necessary.

To make the installation of our products easier, you can now order the appropriate adhesives directly from us. In addition, all of the product hanging recommendations are available on our website www.elitis.fr.

DEUTSCH

INFORMATIONEN

Nehmen Sie das Produkt vor der Verarbeitung aus der Verpackung und legen Sie es 24 Stunden in den zu tapezierenden Raum, damit Temperatur und Feuchtigkeit von Wandverkleidung und Raum dieselbe sind. Dadurch wird vermieden, dass das Produkt schrumpft.
Die Farb- und Gewebeunterschiede entsprechen der handwerklichen Fabrikationstechnik.

Für dieses Produkt empfehlen wir eine gute Vorbereitung der Wand und die Beseitigung sämtlicher Unebenheiten für ein gutes Ergebnis. Das Endergebnis können Sie durch die Verwendung einer Malerbürste oder einer Walze verbessern. Wir raten von der Verwendung eines Spachtels aus festem Kunststoff ab, da dies die Wandverkleidung beschädigen könnte.

VOR DEM TAPEZIEREN

Prüfen Sie, ob die gelieferte Meterware, d.h. die Artikelnummer und die Farbe Ihrer Bestellung entspricht. Im Fall eines Fehlers schneiden Sie die Ware bitte nicht und senden Sie die gesamte Bestellung in ihrer Originalverpackung zurück. Wir akzeptieren keinerlei Reklamationen für geschnittene oder geklebte Meterware.

VERARBEITUNGSHINWEISE

Der Untergrund muss eben, glatt, unversehrt, permanent trocken, sauber, fest, fett- und staubfrei sein und eine normale Porosität aufweisen. Abgeblätterte oder schlecht aufgetragene Farbe entfernen.

Auf einem zu saugfähigen Untergrund (wie frischer Gips, frischer Innenputz...): Tragen Sie, falls erforderlich, eine Grundierung für einen festeren Untergrund auf oder eine Schicht matte, zu 30 % verdünnte Acrylfarbe und verwenden Sie den empfohlenen Kleister dann wie für einen normal saugfähigen Untergrund.
Auf normalem saugfähigem Untergrund: Die Wand mit einem Kleister wie Ovalit S (Henkel) einkleistern und die trockene Bahn aufbringen. Mit Hilfe einer mittleren Putzwalze festkleben. Die Wand in der Breite einer Bahn einkleistern, die Tapete aufbringen und so weiter verfahren. Kleisterspuren sofort mit lauwarmem Wasser abwaschen.

Bei einem anderen Untergrund wenden Sie sich bitte an uns. Jegliche Kleisterspuren auf der Wandverkleidung vermeiden.

TIPP

Bringen Sie die Bahnen mit einer Tapezierbürste auf Stoß, nicht überlappend an. Mit der Bürste ausstreichen und vorsichtig darauf achten, dass Luftblasen verschwinden, um die Tapete nicht zu beschädigen. Überstehende Ränder der Bahnen abschneiden. Kleisterreste sofort mit einem Schwamm und lauwarmem Wasser entfernen und mit einem Tuch trocknen **ohne zu reiben, um die Wandverkleidung nicht blank zu scheuern** und den Vorgang bei Bedarf wiederholen.

Um Ihnen das Anbringen unserer Produkte zu erleichtern, können Sie ab sofort die passenden Kleber direkt bei uns bestellen. Sie finden sämtliche Empfehlungen für das Tapezieren auch auf unserer Website www.elitis.fr.

ITALIANO

INFORMAZIONI

Prima di effettuare la posa, togliere il prodotto dall'imballaggio e lasciarlo 24 ore nell'ambiente da tappezzare affinché si uniformi a questo dal punto di vista della temperatura e dell'idrometria e per evitare che il prodotto si ritiri.
Le variazioni di colore o di texture dipendono dalla tecnica artigianale di fabbricazione.

Per questo prodotto raccomandiamo una buona preparazione del muro e l'eliminazione di tutte le asperità per ottenere una resa migliore. Per una migliore finitura raccomandiamo l'utilizzo di una spazzola morbida o di un rullo da tappezziere. Sconsigliamo l'utilizzo della spatola in plastica rigida che rischia di danneggiare il rivestimento murale.

CONSIGLI PRIMA DELLA POSA

Verificare che i metraggi consegnati sono totalmente conformi all'ordine tanto per quanto riguarda la referenza che per quanto riguarda il colore. Se dovesse apparire un difetto, non tagliare niente e restituirci l'ordine completo nell'imballaggio originale. Non ammetteremo nessun reclamo per il metraggio tagliato o incollato.

POSA

Il supporto deve essere piano, liscio, in buono stato, sempre asciutto, pulito, solido, non unto, senza polvere e con una porosità normale. Rimuovere la vernice scrostata o che aderisce male.

Su fondo troppo assorbente (tipo gesso nuovo, intonaco nuovo...): se necessario applicare un fissante per il fondo per consolidare il supporto o una pittura acrilica opaca diluita al 30%, poi usare la colla citata per fondo a normale assorbenza.

Su fondo che assorbe in modo normale assorbente: stendere sul muro una colla di tipo Ovalit S (Henkel) e applicare la striscia a secco. Stendere la colla con l'ausilio di un rullo a pelo medio. Stendere la colla sul muro su una superficie pari alla larghezza di una striscia, poi appoggiare il rivestimento e ripetere l'operazione sul resto della superficie. Pulire immediatamente le tracce di colla con l'ausilio di acqua tiepida.

In caso di altri tipi di fondi, ci contatti. Evitare di lasciare tracce di colla sul rivestimento.

CONSIGLIO

Applicare le strisce testa a testa, senza sovrapporre, con l'ausilio di una spazzola da tappezziere. Premere bene verificando di avere rimosso le bolle d'aria, senza applicare una forza eccessiva per non deformare il rivestimento. Livellare le estremità delle strisce. Rimuovere immediatamente i residui di colla con una spugna pulita e acqua, asciugare con l'ausilio di un panno **senza strofinare per non lucidare il rivestimento** e ripetere l'operazione se necessario.

Per semplificare la posa dei nostri prodotti, da adesso potrà ordinarci le colle adatte ai prodotti da lei usati. Legga anche tutti i nostri consigli di posa sul nostro sito www.elitis.fr.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN

Antes de aplicar el producto, retirar el producto de su embalaje y dejarlo en la pieza a tapizar 24 horas para que el revestimiento tenga la temperatura y humedad idénticas a la pieza con el fin de evitar eventuales retracciones del producto.
Las variaciones de color o textura son inherentes a la técnica artesanal de fabricación.

Para este producto recomendamos una buena preparación de la pared y la eliminación de cualquier rugosidad para obtener un mejor resultado. Para un mejor acabado, se recomienda el uso de una brocha o rodillo alisador. No se recomienda el uso de una espátula de plástico rígido, que podría dañar el revestimiento mural.

ANTES DE LA COLOCACION

Comprobar que los metros entregados son bien conformes al pedido, tanto respecto a la referencia como al color. Si aparece un defecto, no cortar nada y devolver el pedido en su integralidad y embalaje de origen. No admitiremos ninguna reclamación respecto a los rollos cortados o pegados.

INSTALACIÓN

La superficie debe ser plana, lisa, sana, permanentemente seca, limpia, sólida, libre de grasa y polvo y ofrecer una porosidad normal. Elimine la pintura descascarillada o mal adherida. Los bordes deben ser dispuestos lado a lado.

Sobre una superficie demasiado absorbente (yeso nuevo, enlucido nuevo, etc.): Aplicar un fijador de base para consolidar la superficie si fuera necesario o una impresión de una pintura acrílica mate, diluida al 30%, y luego utilizar el adhesivo recomendado para superficies normales.

Sobre una superficie normal absorbente: Encole la pared con un adhesivo tipo Ovalit S (Henkel) y aplique la tira de revestimiento seca. Encolar con un rodillo de yeso medio. Encole la pared a lo ancho de una tira y luego coloque el revestimiento y así sucesivamente. Limpie inmediatamente los restos de adhesivo con agua tibia.

Para otro tipo de superficies, consúltenos. Evite todo rastro de pegamento sobre el revestimiento mural.

CONSEJOS

Aplique las tiras de revestimiento lado a lado sin superponerlas utilizando un cepillo de tapicería. Pegue desde el centro hacia los bordes, elimine con cuidado las burbujas de aire para no deformar el revestimiento. Alisar los extremos de las tiras. Retire inmediatamente los restos de adhesivo con una esponja limpia y agua clara, absorba con un paño **sin frotar para no lustrar el revestimiento** y repita la operación si es necesario.

Para facilitar la colocación de nuestros productos, en adelante puede ordenar directamente a nosotros las colas apropiadas. Encuentre también todos nuestros consejos de aplicación en nuestro sitio internet www.elitis.fr.

РУССКИЙ

ИНФОРМАЦИЯ

Перед нанесением извлечь покрытие из упаковки и оставить на 24 часа в помещении, в котором оно будет наноситься. Это обеспечит идентичность температуры и влажности покрытия и воздуха в помещении и позволит избежать сморщивания покрытия.
Некоторые различия цвета и текстуры объясняются традиционной техникой изготовления изделия.

Для обеспечения наилучшего результата при использовании этого покрытия рекомендуем хорошо подготовить стены, устранив любые шероховатости. Рекомендуем использовать разглаживающую кисть или разглаживающий валик. Не рекомендуется использовать жесткий пластиковый шпатель, который может повредить покрытие стен.

ПЕРЕД ПОКЛЕЙКОЙ

Убедитесь, что поставленный товар отвечает заказу по номеру и по цвету. При обнаружении дефекта ничего не отрезайте от рулона и верните заказ целиком и в оригинальной упаковке. Претензии в отношении рулонов, от которых было что-либо отрезано или которые были частично поклеены, не принимаются.

ПОКЛЕЙКА

Поверхность для поклейки покрытия должна быть ровной, гладкой без выбоин, постоянно сухой, прочной, чистой, обезжиренной, непыльной и иметь нормальную пористость. С поверхности следует удалить любую отслаивающуюся или плохо держащуюся краску. Рулоны следует клеить впритык.

Сильно впитывающая основа (новая штукатурка или обмазка). При необходимости нанесите для укрепления основы грунтовку или матовую акриловую краску, разбавленную до 30%, после чего используйте указанный клей для нормально впитывающей основы.

Нормально впитывающая основа. Нанесите на стену клей типа Ovalit S (производства Henkel), затем приложите сухой рулон покрытия. Клеить покрытие следует с помощью штукатурного валика среднего размера. Клеить следует полосами шириной в один рулон: нанесите клей на эту ширину, поклейте, и так далее. Следы клея немедленно смойте теплой водой.

Основа иного типа: проконсультируйтесь с производителем. Избегайте попадания клея на внешнюю поверхность покрытия

СОВЕТ

Рулоны покрытия следует клеить край к краю (без перехлеста краев) с помощью щетки обойщика. При этом разглаживайте покрытие для вытеснения пузырьков воздуха, однако не переусердствуйте, чтобы не деформировать покрытие. Подравнивайте концы отрезков рулона. Немедленно удалите остатки клея чисткой губкой, смоченной чистой водой. Протрите покрытие мягкой тряпкой **без нажима, чтобы не придать покрытию блеск.** При необходимости повторите эти действия.

В целях облегчения нанесения наших покрытий вы можете теперь заказать у нас подходящие сорта клея. Также все советы по нанесению покрытий собраны на нашем сайте www.elitis.fr.